

Der Darlehensvertrag in Portugal / O Contrato de mútuo em Portugal

von Rechtsreferendar Alexander Rathenau (30. November 2003)

I. Einführung

Der „Contrato de mútuo“ (vgl. Art. 1142 – 1151 Código Civil) umfasst das Gelddarlehen, als auch das Sachdarlehen (vgl. auch 488 I und 607 des deutschen BGB). Größere Bedeutung genießen die (Geld-)Darlehensverträge, wonach sich der Darlehensgeber verpflichtet, dem Darlehensnehmer einen Geldbetrag in der vereinbarten Höhe zur Verfügung zu stellen. Umgekehrt ist der Darlehensnehmer verpflichtet, den geschuldeten Zins zu zahlen (wobei auch unentgeltliche Darlehensverträge abgeschlossen werden können = Privatautonomie) und bei Fälligkeit das zur Verfügung gestellte Darlehen zurück zu erstatten.

Eine Besonderheit des portugiesischen Rechts liegt darin, dass gemäß Art. 1143 1. HS Código Civil der Darlehensvertrag über eine Darlehenssumme, die 20.000 Euro übersteigt, nur formwirksam ist, wenn er **notariell beurkundet** worden ist. Übersteigt die Darlehenssumme 2000 Euro, so muss der Darlehensvertrag **schriftlich mit der Unterschrift des Darlehensnehmers** abgeschlossen werden, Art. 1143 2. HS Código Civil.

Um spätere Beweisschwierigkeiten zu vermeiden, sollten Sie einen Darlehensvertrag auch über einen geringeren Betrag als 2000 Euro – sei es in Portugal oder in Deutschland – stets schriftlich vereinbaren. Sollten Sie einen Darlehensvertrag in Portugal abschließen, empfiehlt es sich, diesen in portugiesischer Sprache abzufassen.

Beachten Sie: Wenn Sie einen Darlehensvertrag abschließen, unterliegt dieser grundsätzlich dann portugiesischem Recht, wenn der **Darlehensgeber** in Portugal seinen gewöhnlichen Wohnsitz bzw. Hauptverwaltung hat (auf die Staatsangehörigkeit kommt es nicht an!), vgl. Art. 4 II des Römischen EWG-Übereinkommens über das auf vertragliche Schuldverhältnisse anzuwendenden Recht.

II. Musterentwurf auf portugiesisch

Contrato de mútuo

Outorgantes:

PRIMEIRO: Wolfgang Mustermann, de nacionalidade alemã, residente na freguesia da **X**, concelho de **X**, portador do B.I. de Cidadão Estrangeiro/Bilhete de Identidade/Passaporte nº 1999995 emitido em Lisboa em 19.01.2003, válido até 19.06.16 e do contribuinte nº 3333 33333.

SEGUNDO: Manuel Mustermann, de nacionalidade portuguesa; nascido na Carrapateira em 20.11.1951; residente em **X**, portador do Bilhete de Identidade nº X333333 emitido em 18.01.2002 pelo Arquivo de Identificacao de Lisboa.

Disse a primeira Outorgante:

Que, neste acto entrega ao segundo outorgante – mutuário, a quantia de [**Summe eingeben**, z. B. três mil euros] pelo prazo de [**Darlehenslaufzeit eingeben**, z. B. dois anos], vencendo-se juros sobre a importância mutuada de [**Zinshöhe eingeben**, z. B. 15 %] ao ano, pagáveis no fim de cada semestre.

O mutuário poderá amortizar ou liquidar a dívida emergente deste contrato antes de decorrido o prazo estipulado, procedendo-se nesse caso, à amortização proporcional dos juros.

A falta de pagamento dos juros nas datas convencionadas implica o vencimento do presente contrato, podendo a mutuante exigir, desde logo, o pagamento de tudo quanto lhe for devido pelo mutuário.

Disse o segundo outorgante:

Que aceita este contrato de empréstimo nos termos exarados.

Assim o outorgaram.

Assinaturas

(Unterschriften beider Parteien)